

XVIII. LE LIVRE DE LA MONTÉE AU CIEL

(98) La montée au ciel: 1-5

- 18.1.** Yudhiṣṭhira arrive au ciel d'Indra. Il y voit Duryodhana, confortablement installé et s'insurge. Nārada cherche à la calmer: Duryodhana a suivi son devoir de kṣatriya, il a droit à sa récompense. Il faut oublier le passé. Yudhiṣṭhira demande où sont ses frères et Draupadī.
- 18.2.** Il insiste pour les voir, ainsi que Karṇa. Les dieux le confient à un messenger qui lui montrera où ils sont. Yudhiṣṭhira suit le messenger: le chemin devient toujours plus difficile, inquiétant et funeste. Ils arrivent en enfer. Le messenger fait demi-tour, Yudhiṣṭhira s'apprête à le suivre quand il entend des appels: ce sont ses frères. Yudhiṣṭhira s'indigne: quelles fautes ont-ils commises pour se trouver dans un tel endroit?. Il décide de rester avec eux.
- 18.3.** Les dieux viennent retrouver Yudhiṣṭhira, dissipant l'obscurité et la puanteur de l'enfer. Ils félicitent Yudhiṣṭhira et lui expliquent qu'ils faut supporter les conséquences des mauvaises actions autant que des bonnes. Après cette épreuve, il peut maintenant jouir du ciel. Dharma félicite à son tour Yudhiṣṭhira: il l'a mis à l'épreuve trois fois, et chaque fois, Yudhiṣṭhira lui a donné satisfaction. Ses frères ne se trouvaient pas réellement en enfer, il s'agissait seulement d'une illusion créée pour l'éprouver. Il peut maintenant jouir tranquillement au ciel de sa récompense.
- 18.4.** Yudhiṣṭhira retrouve Kṛṣṇa, Karṇa, ses frères, Draupadī et tous les héros dans les différents paradis. On les lui montre dans les différents séjours qu'ils occupent.
- 18.5.** Vyāsa explique que tous les héros ont rejoint l'être céleste, divinité ou démon, dont ils étaient l'incarnation partielle. Ugraśravas, le conteur du début, reprend la parole pour conclure l'épopée. Le Sacrifice des serpents se termine. Excellence du Mahābhārata et récompenses réservées à ceux qui le récitent. Comment le Mahābhārata a été composé par Vyāsa et répandu dans les différents mondes. Eloge du devoir.